

CHÍNH SÁCH BẢO MẬT THÔNG TIN

PRIVACY POLICY

Chính Sách Bảo Mật Thông Tin này mô tả cách thức CÔNG TY CỔ PHẦN MANY TOUCHES (“Many Touches”, “chúng tôi” hoặc “của chúng tôi”) thu thập, sử dụng, xử lý và bảo vệ thông tin của bạn khi bạn sử dụng các sản phẩm và dịch vụ của chúng tôi (“Dịch Vụ”).

This Privacy Policy describes how MANY TOUCHES JOINT STOCK COMPANY (“Many Touches”, “we”, “us” or “our”) collects, uses, processes and protects your information when you use our products and services (“Services”).

Chính Sách Bảo Mật này không áp dụng cho bất kỳ sản phẩm, dịch vụ, trang web hoặc nội dung nào được cung cấp bởi bên thứ ba hoặc có sử dụng chính sách bảo mật riêng.

This privacy policy does not apply to any products, services, websites, or content provided by third parties or that utilize separate privacy policies.

I. QUY ĐỊNH CHUNG / GENERAL REGULATION

a) **“Dữ Liệu Cá Nhân”**: là thông tin dưới dạng ký hiệu, chữ viết, chữ số, hình ảnh, âm thanh hoặc dạng tương tự trên môi trường điện tử gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể và được quy định cụ thể tại Mục 2 về loại thông tin chúng tôi thu thập.

a) “Personal Data”: refers to information in the form of symbols, writing, numbers, images, sound, or similar forms in the electronic environment that is associated with a specific individual or helps identify a specific individual, as specifically defined in Section 2 regarding the types of information we collect.

b) **“Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân”**: là cá nhân được Dữ Liệu Cá Nhân phản ánh, bao gồm tất cả bạn – khách hàng, cá nhân đang sử dụng sản phẩm, dịch vụ của chúng tôi, người lao động của Many Touches, cổ đông và/hoặc các cá nhân khác có phát sinh quan hệ pháp lý với chúng tôi.

b) “Subject of Personal Data”: an individual reflected by Personal Data, including all individuals – customers, individuals using our products or services, Many Touches employees, shareholders, and/or other individuals with legal relationships arising with us.

c) Trong phạm vi xử lý Dữ Liệu Cá Nhân theo Chính Sách này, Many Touches là bên kiểm soát và/ hoặc là bên kiểm soát và xử lý Dữ Liệu Cá Nhân.

c) In the scope of processing personal data under this Policy, Many Touches is the controller and/or the controller and processor of Personal Data.

d) Xử lý Dữ Liệu Cá Nhân là một hoặc nhiều hoạt động tác động tới Dữ Liệu Cá Nhân, như: thu thập, ghi, phân tích, xác nhận, lưu trữ, chỉnh sửa, công khai, kết hợp, truy cập, truy xuất, thu hồi, mã hóa, giải mã, sao chép, chia sẻ, truyền đưa, cung cấp, chuyển giao, xóa, hủy Dữ Liệu Cá Nhân hoặc các hành động khác có liên quan.

d) Processing of personal data involves one or more activities affecting personal data, such as: collection, recording, analysis, verification, storage, modification, disclosure, combination, access, retrieval, erasure, encryption, decryption, copying, sharing, transmission, provision, transfer, deletion, destruction of personal data, or other related actions.

e) Many Touches xử lý Dữ Liệu Cá Nhân trên cơ sở sự đồng ý của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân hoặc trên cơ sở pháp lý khác được pháp luật hiện hành cho phép. Trong trường hợp cần có sự đồng ý, Many Touches sẽ cung cấp các thông tin liên quan và thu thập sự đồng ý dưới hình thức phù hợp và có thể xác minh. Many Touches có thể cập nhật Chính Sách này theo từng thời kỳ và sẽ thông báo cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân về những thay đổi quan trọng. Trường hợp một thay đổi quan trọng làm phát sinh mục đích xử lý

mới cần có sự đồng ý, Many Touches sẽ thu thập sự đồng ý đó trước khi bắt đầu hoạt động xử lý có liên quan.

e) Many Touches will process Personal Data based on the consent of the Personal Data Subject or another lawful basis permitted by applicable law. Where consent is required, Many Touches will provide the relevant information and obtain consent in an appropriate and verifiable form. Many Touches may update this Policy from time to time and will notify Personal Data Subjects of material changes. Where a material change introduces a new processing purpose requiring consent, Many Touches will obtain such consent before commencing the relevant processing.

II. LOẠI DỮ LIỆU CÁ NHÂN CHÚNG TÔI THU THẬP, XỬ LÝ/ TYPES OF PERSONAL DATA WE COLLECT AND PROCESS

Tùy thuộc vào sản phẩm, dịch vụ, tính năng hoặc chương trình mà Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân yêu cầu, Many Touches có thể thu thập và xử lý một hoặc nhiều loại Dữ Liệu Cá Nhân được liệt kê dưới đây, nhưng chỉ trong phạm vi phù hợp và cần thiết một cách hợp lý cho các mục đích xử lý có liên quan. Việc một loại Dữ Liệu Cá Nhân được liệt kê trong Chính Sách này không có nghĩa là Many Touches thu thập loại dữ liệu đó trong mọi trường hợp.

Depending on the products, services, features or programmes requested by the Personal Data Subject, Many Touches may collect and process one or more of the categories of Personal Data listed below, only where applicable and reasonably necessary for the relevant processing purposes. The inclusion of a category in this Policy does not mean that Many Touches collects such data in every case.

1. Dữ Liệu Cá Nhân cơ bản bao gồm:

1. Basic Personal Data includes:

a) Họ, chữ đệm và tên khai sinh, tên gọi khác (nếu có) của bạn;

a) Your first name, middle name, and last name or any other aliases;

b) Ngày, tháng, năm sinh; ngày, tháng, năm chết hoặc mất tích;

b) Date of birth, date of death, or missing date;

c) Giới tính;

c) Gender;

d) Nơi sinh, nơi đăng ký khai sinh, nơi thường trú, nơi tạm trú, nơi ở hiện tại, quê quán, địa chỉ liên hệ;

d) Place of birth, place of registration, permanent residence, temporary residence, current address, hometown, contact address;

e) Quốc tịch;

e) Nationality;

f) Thông tin về The Ring của bạn (ví dụ: số ID của The Ring);

f) Information about your The Ring (for example, The Ring's ID number);

g) Hình ảnh của cá nhân;

g) Images of the individual;

h) Số điện thoại, số chứng minh nhân dân, số định danh cá nhân, số hộ chiếu, số giấy phép lái xe, số biển số xe, số mã số thuế cá nhân, số bảo hiểm xã hội, số thẻ bảo hiểm y tế;

h) *Phone number, ID card number, personal identification number, passport number, driver's license number, vehicle registration number, personal tax identification number, social insurance number, health insurance card number;*

i) *Tình trạng hôn nhân;*

i) Marital status;

j) *Thông tin về mối quan hệ gia đình (cha mẹ, con cái);*

j) Information about family relationships (parents, children);

k) *Thông tin về tài khoản số của cá nhân; Dữ Liệu Cá Nhân phản ánh hoạt động, lịch sử hoạt động trên không gian mạng;*

k) Information about the individual's account numbers; personal data reflecting online activities, internet history;

l) *Các thông tin khác gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể;*

l) Other information related to a specific individual or helping identify a specific individual;

m) *Thông tin được thu thập tự động khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân sử dụng website, ứng dụng trên thiết bị di động và các phương tiện liên lạc khác của Many Touches như địa chỉ IP, cookie(s), mã thiết bị... và các nguồn thông tin được truy cập;*

m) Information collected automatically when the Subject of Personal Data uses Many Touches' website, mobile applications, and other communication tools, such as IP address, cookies, device IDs, and accessed information sources.

2. *Dữ Liệu nhạy cảm bao gồm:*

2. Sensitive Personal Data includes:

a) *Thông tin về thuộc tính vật lý, đặc điểm sinh học riêng của cá nhân;*

a) Information about physical attributes, personal biological characteristics;

b) *Thông tin khách hàng của tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài, tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán, các tổ chức được phép khác, gồm: thông tin định danh khách hàng theo quy định của pháp luật, thông tin về tài khoản, thông tin về tiền gửi, thông tin về tài sản gửi, thông tin về giao dịch, thông tin về tổ chức, cá nhân là bên bảo đảm tại tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng, tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán;*

Trường hợp khách hàng đăng ký hoặc sử dụng sản phẩm, dịch vụ do ngân hàng hoặc tổ chức tài chính cung cấp, bao gồm Thẻ VIB Max, ngân hàng hoặc tổ chức tài chính có liên quan có thể độc lập thu thập và xử lý thông tin định danh, thông tin KYC, thông tin thẻ, tài khoản, giao dịch và các thông tin ngân hàng khác của khách hàng theo chính sách bảo mật riêng của ngân hàng hoặc tổ chức tài chính đó. Trừ khi có thông báo cụ thể khác cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân, Many Touches không trực tiếp thu thập hoặc truy cập đầy đủ thông tin xác thực ngân hàng, thông tin thẻ, số dư tài khoản hoặc lịch sử giao dịch của khách hàng và chỉ có thể nhận những thông tin giới hạn cần thiết để vận hành chương trình có liên quan, cung cấp The Ring, theo dõi điều kiện tham gia hoặc trạng thái của chương trình và cung cấp dịch vụ hỗ trợ khách hàng.

b) Customer information of credit institutions, foreign bank branches, authorized intermediary payment service organizations, including: customer identification information as required by law, account information, deposit information, property deposit information, transaction information, information about the organization or individual acting as collateral at a credit institution, bank branch, organization providing intermediary payment services;

Where a customer applies for or uses products or services provided by a bank or financial institution, including the VIB Max Card, the relevant bank or financial institution may independently collect and process the customer's identification, KYC, card, account, transaction and other banking information in accordance with its own privacy policy. Unless otherwise specifically notified to the Personal Data Subject, Many Touches does not directly collect or access the customer's complete banking credentials, card information, account balance or transaction history and may receive only the limited information necessary to operate the relevant programme, provide The Ring, track programme eligibility or status, and provide customer support.

c) Dữ liệu về vị trí của cá nhân được xác định qua dịch vụ định vị;

c) Location data of the individual determined through location-based services;

d) Dữ liệu cá nhân khác được pháp luật quy định là đặc thù và cần có biện pháp bảo mật cần thiết.

d) Other personal data specified by law as special and requiring necessary security measures.

III. MỤC ĐÍCH VÀ CÁCH THỨC MANY TOUCHES THU THẬP, XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN / PURPOSES AND METHODS OF MANY TOUCHES' COLLECTION AND PROCESSING OF PERSONAL DATA

1. Chúng tôi thu thập và xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của bạn nhằm phục vụ cho một hoặc nhiều mục đích sau

1. We collect and process your Personal Data for one or more of the following purposes:

a) Nhận biết, xác minh và duy trì thông tin chính xác về nhận biết Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân (KYC) và các kiểm tra khác với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân theo yêu cầu;

a) Identifying, verifying, and maintaining accurate information about the Subject of Personal Data (KYC) and other checks with the Data Subject upon request;

b) Đánh giá, xác định, thẩm định và phê duyệt việc cung cấp sản phẩm, dịch vụ theo các văn bản đăng ký, đề nghị của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và/hoặc người liên quan của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân;

b) Assessing, determining, evaluating, and approving the provision of products, services based on the registration documents, proposals of the Subject of Personal Data and/or related parties of the Subject of Personal Data;

c) Thẩm định, xây dựng và đánh giá mức độ tin cậy trong sử dụng sản phẩm, dịch vụ của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân;

c) Assessing, constructing, and evaluating the reliability of the Subject of Personal Data's use of products and services;

d) Cân nhắc việc cung cấp hoặc tiếp tục cung cấp bất kỳ sản phẩm, dịch vụ nào của Many Touches với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân.

d) Considering providing or continuing to provide any products, services of Many Touches with the Subject of Personal Data;

e) Thực hiện các nghĩa vụ theo hợp đồng, thỏa thuận và cung cấp sản phẩm, dịch vụ cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân;

e) Fulfilling obligations under contracts, agreements, and providing products, services to the Subject of Personal Data;

f) Chăm sóc khách hàng, giải quyết khiếu nại, khởi kiện của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân;

f) Customer care, resolving complaints, lawsuits of the Subject of Personal Data;

g) Với điều kiện đã thu thập sự đồng ý theo yêu cầu của pháp luật, liên hệ với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân để gửi các thông tin tiếp thị, thực hiện các chương trình khuyến mại, đổi quà, trao thưởng, tặng quà và cung cấp thông tin về sản phẩm hoặc dịch vụ của Many Touches. Việc đồng ý nhận thông tin tiếp thị là hoàn toàn tự nguyện và có thể được rút lại bất kỳ lúc nào mà không ảnh hưởng đến việc sử dụng các sản phẩm hoặc dịch vụ không yêu cầu hoạt động xử lý dữ liệu phục vụ mục đích tiếp thị đó.

g) Subject to any consent required by law, contacting the Personal Data Subject regarding marketing communications, promotional programmes, rewards, gifts and information about Many Touches' products or services. Consent to marketing is optional and may be withdrawn at any time without affecting access to products or services that do not require such marketing processing.

h) Hiểu rõ hơn về nhu cầu hiện tại và tương lai của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân;*h) Understanding the current and future needs of the Subject of Personal Data;*

i) Cải thiện, tăng cường, cá nhân hóa, cá biệt hóa các sản phẩm và dịch vụ của Many Touches và phát triển các sản phẩm, dịch vụ mới;*i) Improving, enhancing, personalizing, individualizing Many Touches' products and services, and developing new products, services;*

j) Tiến hành nghiên cứu thị trường, khảo sát và phân tích dữ liệu liên quan đến bất kỳ sản phẩm, dịch vụ nào của Many Touches cung cấp tới Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân;*j) Conducting market research, surveys, and analyzing data related to any products, services offered by Many Touches to the Subject of Personal Data;*

k) Giám sát, đảm bảo an toàn giao dịch, hỗ trợ khách hàng kịp thời trong các tình huống khẩn cấp.

k) Monitoring, ensuring the safety of transactions, providing timely customer support in emergency situations.

l) Thực hiện các hoạt động khác cần thiết một cách hợp lý để cung cấp, vận hành, quản lý, phát triển và cải thiện các sản phẩm, dịch vụ của Many Touches, với điều kiện các hoạt động đó phù hợp với các mục đích đã được thông báo cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân. Trường hợp Dữ Liệu Cá Nhân được xử lý cho một mục đích khác biệt đáng kể, Many Touches sẽ cung cấp thông báo phù hợp và thu thập sự đồng ý khi pháp luật yêu cầu.

l) Performing other activities reasonably necessary for the provision, operation, management, development and improvement of Many Touches' products and services, provided that such activities are compatible with the purposes notified to the Personal Data Subject. Where Personal Data is processed for a materially different purpose, Many Touches will provide an appropriate notice and obtain consent where required by law.

m) Thực hiện các quyền và lợi ích kinh doanh hợp pháp của Many Touches, bao gồm việc duy trì, bảo mật và quản lý các Dịch Vụ, cũng như hợp tác với các nhà cung cấp dịch vụ và đối tác kinh doanh, với điều kiện hoạt động xử lý đó là cần thiết, tương xứng, phù hợp với các mục đích được thông báo trong Chính Sách này và không xâm phạm trái pháp luật đến quyền và lợi ích của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân.

m) Pursuing Many Touches' lawful and legitimate business interests, including maintaining, securing and administering its Services and working with service providers and business partners, provided that such processing is necessary, proportionate, consistent with the purposes notified in this Policy and does not unlawfully prejudice the rights and interests of the Personal Data Subject.

n) Để nhập liệu, để kiểm tra tính đầy đủ và chính xác của dữ liệu mà Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân cung cấp cho Many Touches và/hoặc thông tin Many Touches nhập liệu trên hệ thống;

n) To input, to check the completeness and accuracy of the data that the Subject of Personal Data provides to Many Touches and/or the information Many Touches inputs into the system;

o) Để thực hiện tuân thủ với các thỏa thuận, hợp đồng giữa Many Touches và các bên thứ ba khác;

o) To comply with agreements, contracts between Many Touches and other third parties;

p) Để thực hiện các nghĩa vụ về báo cáo, tài chính, kế toán và thuế;

p) To fulfill reporting, financial, accounting, and tax obligations;

q) Để thực hiện các hoạt động có mục đích kiểm toán, quản lý rủi ro và tuân thủ; *q) To perform activities for audit, risk management, and compliance purposes;*

r) Để phục vụ các yêu cầu trong hoạt động nội bộ của Many Touches hoặc các đơn vị thành viên của Many Touches;

r) To meet the internal operational needs of Many Touches or its subsidiaries;

s) Để cung cấp cho các cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo quy định của pháp luật;

s) To provide to competent state authorities as required by law;

t) Để thực hiện các nghĩa vụ theo quy định của pháp luật, các điều ước quốc tế mà Many Touches phải tuân thủ và yêu cầu của cơ quan Nhà nước có thẩm quyền;

t) To fulfill obligations under the law, international agreements that Many Touches must comply with, and requirements of competent state authorities;

u) Để phát hiện, ngăn chặn và điều tra tội phạm, tấn công hoặc vi phạm bao gồm cả gian lận, rửa tiền, khủng bố, tài trợ vũ khí hủy diệt hàng loạt, hối lộ, tham nhũng hoặc trốn thuế.

u) To detect, prevent, and investigate crimes, attacks, or violations, including fraud, money laundering, terrorism, mass destruction weapons sponsorship, bribery, corruption, or tax evasion.

v) Bảo đảm quyền và lợi ích hợp pháp của Many Touches và cộng đồng xã hội.

v) Ensure the legal rights and interests of Many Touches and the social community.

w) Để bảo vệ hoặc thực thi các quyền và lợi ích hợp pháp của Many Touches, bao gồm quyền thu các khoản phí, thu hồi và xử lý các khoản nợ mà Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân đang nợ Many Touches;

w) To protect or enforce the legal rights and interests of Many Touches, including the right to collect fees, recover and process debts owed by the Subject of Personal Data to Many Touches;

x) Để thực hiện trách nhiệm với cộng đồng, xã hội;

x) To fulfill responsibilities to the community, society;

y) Tạo điều kiện thuận lợi cho việc sáp nhập, mua lại và thoái vốn của Many Touches;

y) Facilitate mergers, acquisitions, and divestitures of Many Touches;

z) Để thực hiện các giao dịch như chuyển giao, định đoạt, sáp nhập hoặc mua bán, trao đổi nào đối với hoạt động, tài sản của Many Touches.

z) To perform transactions such as transfer, disposal, merger, or acquisition involving the operations, assets of Many Touches.

2. Trường hợp xử lý Dữ Liệu Cá Nhân cho các mục đích khác ngoài các mục đích nêu trên, Many Touches sẽ chỉ thực hiện theo thỏa thuận với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân hoặc khi đạt được sự chấp thuận của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân.

2. In the case of processing Personal Data for purposes other than those mentioned above, Many Touches will only do so in agreement with the Subject of Personal Data or with the consent of the Subject of Personal Data.

3. Cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân: Nhằm thực hiện các mục đích và hoạt động xử lý Dữ Liệu Cá Nhân tại Chính sách bảo mật này, Many Touches có thể cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân cho các bên sau:

3. Provision of Personal Data: In order to carry out the purposes and activities of processing Personal Data in this Policy, Many Touches may provide Personal Data to the following parties:

a) Các công ty con, công ty liên kết hoặc công ty liên doanh của Many Touches, trong trường hợp sự tham gia của các đơn vị đó là cần thiết để thực hiện các mục đích được mô tả trong Chính Sách này và với điều kiện các đơn vị đó phải tuân thủ các nghĩa vụ phù hợp về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân.

a) Many Touches' subsidiaries, affiliates or joint ventures, where their involvement is necessary for the purposes described in this Policy and subject to appropriate personal-data protection obligations.

b) Bên thứ ba hỗ trợ xác minh thông tin Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân: bao gồm các ngân hàng, tổ chức tín dụng mà Many Touches đang hợp tác, các pháp nhân sở hữu, quản lý tòa nhà

b) Third parties assisting in verifying Subject of Personal Data information: including banks, credit organizations that Many Touches is cooperating with, legal entities owning, managing buildings

c) Cơ quan nhà nước có thẩm quyền: Các cơ quan có thẩm quyền yêu cầu cung cấp thông tin theo quy định của pháp luật; Bất kỳ tòa án, trọng tài, cơ quan tố tụng, thi hành án nào có thẩm quyền/được yêu cầu việc thực thi trách nhiệm từ Many Touches; Bất kỳ cá nhân, cơ quan có thẩm quyền hoặc cơ quan quản lý hoặc bên thứ ba mà Many Touches được phép hoặc bắt buộc phải tiết lộ theo quy định của bất kỳ quốc gia nào hoặc theo bất kỳ hợp đồng hoặc cam kết nào khác giữa bên thứ ba và Many Touches.

c) Competent state authorities: Authorities requiring information according to legal regulations; Any court, arbitration, litigation agency, enforcement agency authorized/required to enforce responsibilities from Many Touches; Any individual, competent authority, or managing authority or third party that Many Touches is allowed or required to disclose according to the regulations of any country or any other contract or commitment between the third party and Many Touches.

d) Nhà cung cấp dịch vụ cho Many Touches và bên hợp tác cung cấp dịch vụ với Many Touches: Các đối tác kinh doanh, đối tác liên quan có hợp tác với Many Touches để phát triển, cung cấp hoặc liên quan tới việc phát triển, cung cấp các sản phẩm, dịch vụ của Many Touches.

d) Service providers for Many Touches and cooperating service providers with Many Touches: Business partners, related partners collaborating with Many Touches to develop, provide, or relate to the development, provision of Many Touches' products, services.

e) Bên thứ ba được Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân ủy quyền: Bất kỳ người nào được thông báo, ủy quyền, cho phép bởi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân là được phép để đưa ra các thông tin phục vụ giao dịch thay cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân.

e) Third parties authorized by the Subject of Personal Data: Anyone notified, authorized, permitted by the Subject of Personal Data to provide transaction information on behalf of the Subject of Personal Data.

f) Các cố vấn chuyên môn, kiểm toán viên, doanh nghiệp bảo hiểm, nhà đầu tư tiềm năng hoặc bên liên quan đến giao dịch, và các bên khác trong trường hợp việc cung cấp dữ liệu là cần thiết một cách hợp lý để thực hiện một mục đích được nêu trong Chính Sách này, được pháp luật yêu cầu, được Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân cho phép hoặc được thực hiện theo các nghĩa vụ bảo mật và bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân phù hợp.

f) Professional advisers, auditors, insurers, potential investors or transaction counterparties, and other parties where disclosure is reasonably necessary for a purpose stated in this Policy, required by law, authorised by the Personal Data Subject, or subject to appropriate confidentiality and personal-data protection obligations.

4. Cách thức xử lý Dữ Liệu Cá Nhân: Tùy thuộc vào mục đích xử lý Dữ Liệu Cá Nhân, Many Touches hoặc bên xử lý dữ liệu của Many Touches hoặc bên thứ ba được phép xử lý dữ liệu cho Many Touches có thể áp dụng các cách thức xử lý phù hợp bao gồm nhưng không giới hạn ở các phương thức xử lý Dữ Liệu Cá Nhân tự động, thủ công hoặc các phương thức khác phù hợp với quy định của pháp luật và của Many Touches từng thời kỳ.

4. Personal Data Processing Methods: Depending on the purpose of Personal Data processing, Many Touches or Many Touches' data processing party or third party authorized to process data for Many Touches may apply appropriate processing methods, including but not limited to automated, manual or other processing methods in compliance with the legal regulations and Many Touches' regulations from time to time.

5. Thời gian xử lý và lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân: Many Touches chỉ xử lý và lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân trong khoảng thời gian cần thiết một cách hợp lý để thực hiện các mục đích được mô tả trong Chính Sách này, cung cấp sản phẩm hoặc dịch vụ có liên quan, giải quyết khiếu nại, tuân thủ các nghĩa vụ theo hợp đồng và pháp luật, và xác lập, thực hiện hoặc bảo vệ các quyền và yêu cầu pháp lý. Thời hạn lưu trữ áp dụng có thể phụ thuộc vào tính chất của Dữ Liệu Cá Nhân và sản phẩm hoặc dịch vụ có liên quan. Sau thời hạn đó, Dữ Liệu Cá Nhân sẽ được xóa, hủy hoặc ẩn danh, trừ trường hợp pháp luật yêu cầu hoặc cho phép tiếp tục lưu trữ.

5. Personal Data Processing Period: Many Touches processes and retains Personal Data only for as long as reasonably necessary to fulfil the purposes described in this Policy, provide the relevant products or services, resolve complaints, comply with contractual and legal obligations, and establish, exercise or defend legal claims. The applicable retention period may depend on the nature of the Personal Data and the relevant product or service. Personal Data will thereafter be deleted, destroyed or anonymised, unless continued retention is required or permitted by law.

6. Hậu quả, thiệt hại không mong muốn có thể xảy ra: Việc xử lý Dữ Liệu Cá Nhân luôn tiềm ẩn rủi ro rò rỉ dữ liệu hoặc xử lý dữ liệu không phù hợp. Many Touches nhận thức tầm quan trọng và trách nhiệm của việc bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân, cam kết áp dụng các biện pháp bảo vệ phù hợp theo quy định của pháp luật hiện hành và thường xuyên xem xét, cập nhật các biện pháp kỹ thuật tối ưu nhất để đảm bảo an toàn trong việc xử lý Dữ Liệu Cá Nhân, nỗ lực tối đa phòng ngừa rủi ro và hạn chế các hậu quả, thiệt hại không mong muốn có thể xảy ra, bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và của Many Touches.

6. Unintended Consequences, Damages: The processing of Personal Data always carries the risk of data leakage or inappropriate data processing. Many Touches recognizes the importance and responsibility of protecting Personal Data, committing to apply appropriate protection measures according to current legal regulations, and regularly reviewing, updating the best technical measures to ensure safety in Personal Data processing, making maximum efforts to prevent risks and limit unintended consequences, damages that may occur, protecting the legal rights and interests of the Subject of Personal Data and Many Touches.

7. Ngoài ra, trong trường hợp sau đây Many Touches được phép xử lý Dữ Liệu Cá Nhân mà không cần đến sự đồng ý của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân:

7. In addition, in the following cases, Many Touches is allowed to process Personal Data without the consent of the Subject of Personal Data:

a) Trường hợp khẩn cấp, cần xử lý ngay Dữ Liệu Cá Nhân có liên quan để bảo vệ tính mạng, sức khỏe của chủ thể dữ liệu hoặc người khác

a) Emergency cases, the immediate processing of relevant personal data to protect the life, health of the data subject or others

b) Công khai Dữ Liệu Cá Nhân theo quy định của luật.

b) Publicizing personal data as prescribed by law.

c) Việc xử lý dữ liệu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền trong trường hợp tình trạng khẩn cấp về quốc phòng, an ninh quốc gia, trật tự an toàn xã hội, thảm họa lớn, dịch bệnh nguy hiểm; khi có nguy cơ đe dọa an ninh, quốc phòng nhưng chưa đến mức ban bố tình trạng khẩn cấp; phòng, chống bạo loạn, khủng bố, phòng, chống tội phạm và vi phạm pháp luật theo quy định của luật.

c) Processing the data of state agencies with jurisdiction in cases of urgent situations regarding national defense, national security, social order and safety, major disasters, dangerous epidemics; when there is a risk

of threatening security, defense but has not reached the level of declaring a state of emergency; prevention, control of riots, terrorism, prevention, and control of crime and law violations according to legal regulations.

d) Để thực hiện nghĩa vụ theo hợp đồng của chủ thể dữ liệu với cơ quan, tổ chức, cá nhân có liên quan theo quy định của luật.

d) To fulfill the obligations under the contract of the data subject with relevant agencies, organizations, individuals according to the law.

e) Phục vụ hoạt động của cơ quan nhà nước đã được quy định theo luật chuyên ngành.

e) Serving the operations of state agencies as regulated by specialized laws.

IV. CHUYỂN DỮ LIỆU CÁ NHÂN RA NƯỚC NGOÀI / TRANSFER OF PERSONAL DATA ABROAD

Nhằm thực hiện các mục đích xử lý Dữ Liệu Cá Nhân tại Chính Sách Bảo Mật Thông Tin này và các hợp đồng, thỏa thuận, văn kiện khác đã xác lập với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân, chúng tôi có thể phải cung cấp/chuyển Dữ Liệu Cá Nhân cho các bên thứ ba liên quan của Many Touches và các bên thứ ba này có thể có trụ sở tại Việt Nam hoặc ngoài lãnh thổ Việt Nam. Khi thực hiện cung cấp/chuyển Dữ Liệu Cá Nhân ra nước ngoài (bao gồm nhưng không giới hạn ở hoạt động sử dụng không gian mạng, thiết bị, phương tiện điện tử hoặc các hình thức khác để chuyển Dữ Liệu Cá Nhân ra ngoài lãnh thổ Việt Nam), Chúng tôi sẽ yêu cầu bên thứ ba tiếp nhận đảm bảo an toàn, bảo mật đối với Dữ Liệu Cá Nhân được cung cấp/chuyển giao. Chúng Tôi cam kết tuân thủ đầy đủ quy định, yêu cầu tuân thủ của pháp luật Việt Nam để bảo vệ an toàn cho Dữ Liệu Cá Nhân.

Mọi hoạt động chuyển Dữ Liệu Cá Nhân ra nước ngoài sẽ được giới hạn trong phạm vi Dữ Liệu Cá Nhân cần thiết một cách hợp lý cho mục đích có liên quan và được thực hiện phù hợp với các quy định hiện hành của pháp luật Việt Nam về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân. Many Touches sẽ áp dụng các biện pháp bảo vệ cần thiết về hợp đồng, tổ chức và kỹ thuật, đồng thời thực hiện mọi hồ sơ đánh giá tác động, thủ tục khai báo hoặc thủ tục pháp lý khác theo yêu cầu của pháp luật.

In order to fulfill the purposes of processing Personal Data outlined in this Policy and the contracts, agreements, and other documents established with the Subject of Personal Data, we may need to provide/transfer Personal Data to relevant third parties of Many Touches, and these third parties may be located within or outside the territory of Vietnam. When performing the provision/transfer of Personal Data abroad (including but not limited to activities using network space, devices, electronic means, or other forms to transfer Personal Data outside the territory of Vietnam), we will request the receiving third party to ensure the safety and security of the provided/transferred Personal Data. We commit to fully comply with the regulations, compliance requirements of Vietnamese law to ensure the safety of Personal Data. Any cross-border transfer will be limited to the Personal Data reasonably necessary for the relevant purpose and carried out in accordance with applicable Vietnamese personal-data protection requirements. Many Touches will implement the required contractual, organisational and technical safeguards and complete any required impact assessment, filing or regulatory procedure.

V. QUYỀN CỦA CHỦ THỂ DỮ LIỆU CÁ NHÂN / RIGHT OF THE SUBJECT OF PERSONAL DATA

1. Chúng tôi tôn trọng và nỗ lực để bảo vệ các quyền sau đây của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân:

1. We respect and strive to protect the following rights of the Subject of Personal Data:

a) Quyền được biết;

a) Right to be informed;

b) Quyền đồng ý;

b) *Right to consent*;

c) Quyền truy cập (bao gồm xem, chỉnh sửa hoặc yêu cầu chỉnh sửa Dữ Liệu Cá Nhân);

c) *Right to access (including view, edit, or request edits to Personal Data)*;

d) Quyền rút lại sự đồng ý;

d) *Right to withdraw consent*;

e) Quyền xóa dữ liệu;

e) *Right to erasure of data*;

f) Quyền hạn chế xử lý dữ liệu;

f) *Right to restrict data processing*;

g) Quyền cung cấp dữ liệu;

g) *Right to data portability*;

h) Quyền phản đối xử lý dữ liệu;

h) *Right to object to data processing*;

i) Quyền khiếu nại, tố cáo, khởi kiện;

i) *Right to lodge complaints, accusations, lawsuits*;

j) Quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại;

j) *Right to request compensation for damages*;

k) Quyền tự bảo vệ.

k) *Right to self-defense*.

2. Chúng tôi sẽ xử lý các yêu cầu của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân phù hợp với quy định của pháp luật và có xem xét đến các quyền và lợi ích hợp pháp của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân. Việc rút lại sự đồng ý không ảnh hưởng đến tính hợp pháp của hoạt động xử lý đã được thực hiện trước thời điểm rút lại sự đồng ý hoặc hoạt động xử lý được thực hiện trên một cơ sở pháp lý khác. Trường hợp một số Dữ Liệu Cá Nhân nhất định là cần thiết để cung cấp hoặc duy trì sản phẩm hoặc dịch vụ theo yêu cầu, Many Touches sẽ thông báo cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân về các hậu quả có liên quan. Many Touches có thể không tiếp tục cung cấp sản phẩm hoặc dịch vụ bị ảnh hưởng nếu Dữ Liệu Cá Nhân cần thiết không còn có thể được xử lý. Tuy nhiên, việc thực hiện các quyền về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân sẽ không tự động ảnh hưởng đến các sản phẩm hoặc dịch vụ không liên quan và không bị xem là hành vi vi phạm hợp đồng, trừ trường hợp pháp luật hiện hành hoặc thỏa thuận có liên quan có quy định khác.

2. *We will process the requests of the Subject of Personal Data in accordance with legal regulations and consider the legitimate rights and interests of the Subject of Personal Data. The withdrawal of consent does not affect the lawfulness of processing conducted before the withdrawal or processing performed on another lawful basis. Where particular Personal Data is necessary to provide or maintain a requested product or service, Many Touches will inform the Personal Data Subject of the relevant consequences. Many Touches may be unable to continue the affected product or service where the necessary Personal Data can no longer be processed, but the exercise of data-protection rights will not, by itself, affect unrelated products or services or be treated as a contractual violation unless otherwise provided by applicable law or the relevant agreement.*

3. Vì mục đích bảo mật, Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân có thể cần phải đưa ra yêu cầu của mình bằng văn bản hoặc sử dụng phương pháp khác để chứng minh và xác thực danh tính của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân.

Many Touches có thể yêu cầu Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân xác minh danh tính trước khi xử lý yêu cầu của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân.

3. For security purposes, the Subject of Personal Data may need to make their requests in writing or use other methods to prove and verify their identity. Many Touches may require the Subject of Personal Data to verify their identity before processing their requests.

4. Để làm rõ, chúng tôi có quyền từ chối thực hiện các yêu cầu của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân trong một số trường hợp nhất định, bao gồm nhưng không giới hạn ở trường hợp: (i) Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân không thực hiện đúng trình tự, thủ tục do chúng tôi hướng dẫn; (ii) Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân không cung cấp hoặc cung cấp không đầy đủ các giấy tờ, tài liệu để xác minh danh tính; hoặc (iii) trong trường hợp Many Touches đánh giá có dấu hiệu gian lận, vi phạm về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân; hoặc (iv) Quy định của pháp luật không cho phép thực hiện yêu cầu của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân.

4. To clarify, we have the right to refuse to fulfill the requests of the Subject of Personal Data in certain cases, including but not limited to cases where: (i) the Subject of Personal Data does not follow the procedures and procedures instructed by us; (ii) the Subject of Personal Data does not provide or provides insufficient documents, materials to verify their identity; or (iii) in cases where Many Touches assesses signs of fraud, violations of Personal Data protection; or (iv) legal regulations do not allow the fulfillment of the Subject of Personal Data's request.

VI. NGHĨA VỤ CỦA CHỦ THỂ DỮ LIỆU CÁ NHÂN / OBLIGATION OF THE SUBJECT OF PERSONAL DATA

1. Tự bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân của mình; yêu cầu các tổ chức, cá nhân khác có liên quan bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân của mình;

1. Protect your Personal Data: Request relevant organizations and individuals to protect your Personal Data.

2. Tôn trọng, bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân của người khác;

2. Respect and protect others' Personal Data.

3. Cung cấp đầy đủ, chính xác dữ liệu cá nhân khi đồng ý cho phép xử lý Dữ Liệu Cá Nhân;

3. Provide complete and accurate personal data when consenting to the processing of Personal Data.

4. Tham gia tuyên truyền, phổ biến kỹ năng bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân;

4. Participate in spreading awareness and promoting skills in protecting Personal Data.

5. Thực hiện quy định của pháp luật về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân và tham gia phòng, chống các hành vi vi phạm quy định về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân;

5. Follow legal regulations on Personal Data protection and actively participate in preventing and combating any violations of the regulations on Personal Data protection.

6. Thông báo ngay tới chúng tôi nếu phát hiện hoặc nghi ngờ Dữ Liệu Cá Nhân của bản thân bị lộ, có thể dẫn tới rủi ro trong quá trình sử dụng dịch vụ, hoặc bất kỳ vi phạm nào về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân theo Chính Sách Bảo Mật Thông Tin này mà Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân có thể nhận biết được.

6. Immediately notify us if you discover or suspect that your Personal Data has been disclosed, leading to risks in using services, or any violations of Personal Data protection as outlined in this Policy that the Personal Data Subject can identify.

7. Theo dõi trang thông tin điện tử chính thức của Many Touches để cập nhật các thay đổi đối với Chính Sách này. Many Touches sẽ thông báo cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân về những thay đổi quan trọng theo quy định tại Mục I(e).

7. Regularly check the official electronic information page of Many Touches to stay updated and comply with any changes (if any) related to the Personal Data protection policy in this Policy.

8. Các nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.

8. Fulfill other obligations as stipulated by law.

VII. LƯU TRỮ DỮ LIỆU CÁ NHÂN / PERSONAL DATA STORAGE

Dữ Liệu Cá Nhân sẽ được Many Touches lưu trữ và áp dụng các biện pháp thích hợp để bảo mật. Trong phạm vi pháp luật cho phép, Many Touches có thể lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân tại Việt Nam hoặc tại nước ngoài, kể cả giải pháp lưu trữ trên điện toán đám mây. Việc lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân được thực hiện trong khoảng thời gian cần thiết để hoàn thành các mục đích như thỏa thuận với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân tại Chính Sách Bảo Mật Thông Tin này, các hợp đồng, thỏa thuận, văn kiện khác được xác lập với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân, trừ trường hợp được hoặc phải lưu trữ lâu hơn theo yêu cầu của quy định pháp luật từng thời kỳ.

Personal Data will be stored by Many Touches, and appropriate measures will be applied for security. Within the legal framework, Many Touches may store Personal Data in Vietnam or abroad, including cloud-based storage solutions. The storage of Personal Data is carried out for the necessary duration to fulfill the purposes agreed upon with the Personal Data Subject in this Policy, contracts, agreements, and other documents established with the Personal Data Subject, except in cases where storage is required or mandated for a longer period by legal regulations at different times.

VIII. XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN CỦA NGƯỜI DƯỚI 18 TUỔI / PROCESSING PERSONAL DATA OF INDIVIDUALS UNDER 18 YEARS OLD

Chúng tôi không có ý định thu thập dữ liệu của người dưới 18 tuổi hoặc tiếp thị đến những người đó. Qua việc sử dụng Dịch vụ, bạn cam kết rằng bạn đủ 18 tuổi hoặc là phụ huynh hoặc người giám hộ của người chưa đủ tuổi và đồng ý cho phép người chưa đủ tuổi sử dụng sản phẩm, dịch vụ của chúng tôi. Nếu chúng tôi phát hiện rằng thông tin cá nhân từ người dùng dưới 18 tuổi đã được thu thập, chúng tôi sẽ vô hiệu hóa tài khoản và thực hiện các biện pháp hợp lý để xóa dữ liệu đó khỏi hồ sơ của chúng tôi. Nếu bạn nhận thấy bất kỳ thông tin nào chúng tôi thu thập có thể đến từ trẻ em dưới 18 tuổi, vui lòng liên hệ với chúng tôi qua địa chỉ email contact@manytouches.com.

We do not intend to collect data from individuals under 18 years of age or market to them. By using the Service, you commit that you are 18 years of age or older, or a parent or guardian of an underage person, and agree to allow the underage person to use our products and services. If we discover that personal information from users under 18 years of age has been collected, we will deactivate the account and take reasonable measures to delete the data from our records. If you become aware of any information, we collect that may be from children under 18 years of age, please contact us at contact@manytouches.com.

IX. THÔNG TIN LIÊN LẠC / CONTACT

Trường hợp Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến Chính Sách Bảo Mật Thông Tin này, vui lòng liên hệ với Many Touches qua địa chỉ email hoặc số điện thoại hotline dưới đây:

In case the Data Subject has any questions related to this Policy, please contact Many Touches via email or the hotline number below:

Email: contact@manytouches.com

Hotline: 1800 556 841